



ALTERAÇÃO NA FORMA DE SEPARAR E DEPOSITAR OS LIXOS RECICLÁVEIS

■ PAPÉIS (Jornal, revista, papelão, outros tipos de papéis), TECIDO



jornal



revista, livros, etc.



papelão

tecido (somente de algodão)



OUTROS TIPOS DE PAPÉIS (Papel de presente, panfleto, bloco de anotações, caixa de doces, sacolas de papel, etc)

a) Ajeite por tamanho e amarre firmemente em forma de cruz com barbante.

b) Coloque entre as revistas e amarre-os, não coloque entre os jornais), ou coloque em sacola de papel e amarre-os



ATENÇÃO!

Não podem ser depositadas como LIXO RECICLÁVEL.

- Papel sujo
- Papel com cheiro forte
- Papel prateado
- Embalagem de papel com o seu interior laminado
- Papel Carbono
- Papel plastificado ou metalizado
- Embalagem de papel *que continha produtos comestíveis(com sujeiras irremovíveis), etc

■ LATAS DE ALUMÍNIO, LATAS DE AÇO (STEEL) (Latas que continham bebidas ou alimentos ingeríveis)



Será recolhido latas que continham alimentos como latas de doces, bolachas, leite em pó, etc

※ Latas com sujeiras irremovíveis ou gorduroso, deposite-as como lixo não inflamável



目次

平成25年から「資源ごみの分け方が変更になりました」... 1

延長窓口と土曜窓口のご案内 1

時間外納税窓口のご案内 1

所得税・住民税の申告のお知らせ 1

適切な生活のために 2

自動車税についてのお知らせ 2

移動領事館（本庄市） 2

春の全国火災予防運動 2

新年度ごみ収集カレンダーの配布 2

いずみの社の行事と教室の案内 3

春の社日大祭 3

活かな世界のグルメ横丁開催 3

プロが教える！男性のための講座 3

公民館スプリングフェスティバル 3

ナイトウォーク 3

保健カレンダー 4

日曜・祝日の当番医 4

乳がん・子宮頸がん検診 4

DECLARAÇÃO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL/2013

Período: 18 de fevereiro a 15 de março de 2013

Local: Prefeitura de Oizumi, 3. andar

Horário: das 9:00 às 16:00 horas

(distribuição de senha a partir das 8:30 horas)

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Todas as **QUARTAS**:
Dias : 6, 13 e 27 de março
Aberto até às 19:15 horas

Todos os **SÁBADOS**:
Dias : 2, 9, 16, 23 e 30 de março
Aberto das 8:30 às 17:15 horas

PARA PRESERVAR O DIA A DIA DE TODOS

RECOMENDAÇÃO DA PREFEITURA, SEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Quando você deixa escorrer óleo de cozinha no ralo abaixo, você está se prejudicando por conta própria. Esta gordura derramada adere-se às paredes do encanamento, e junto com os demais detritos que vão pela pia, formam-se gradativamente crostas de gorduras em seu interior, que acabam obstruindo ou dificultando a passagem de qualquer elemento pelo mesmo. Pia entupida é caso sério. Derramar óleo na pia é um problema que repercutirá em você e em outras dezenas e milhares de pessoas. Para evitar este inconveniente, é necessário que cada um tome os seguintes cuidados ao deixar escorrer qualquer substância pelo encanamento de sua casa.

A. Quando for trocar o óleo de frituras, não o derrame pelo ralo. Sugue o óleo primeiramente com jornal ou com um pano velho antes de jogá-lo como lixo inflamável.



Ou você poderá solidificá-lo através de substâncias químicas antes de jogá-lo. (a venda em supermercados).

B. Através de um pano velho, retire os restos de comida ou gorduras que estiverem aderidas nos pratos. Isto evita derramar mais sujeira pela sua pia.

C. Para evitar o escoamento de pequenos restos de comida, coloque no canto de sua pia um filtro triangular.



D. Cuidado como o uso abusivo de sabonetes, detergentes, shampoos e pastas de dente.

E. Fazer limpezas periódicas no cano de escoamento.

OBEDECENDOS ESTES ÍTENS, OS RIOS E OS CÓRREGOS TAMBÉM SERÃO POUPADOS

IMPOSTO SOBRE AUTOMÓVEIS

O imposto sobre automóveis deve ser pago até o dia 31 de maio, por todos os proprietários de automóveis com mais de 660cc (na data-base de 1º de abril).



O valor do imposto é determinado conforme o tipo e a cilindrada do veículo.

O boleto de pagamento é enviado no mês de maio.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro ou mandar para o ferro-velho, o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa. Esses procedimentos são realizados na Secretaria de Transportes Terrestre (Gunma Kanto Rikuun Kyoku) pelo telefone 050-5540-2021.

□ **Maiores detalhes:**

Escritórios de Impostos sobre Automóveis (Jidosha-zei Jimusho), pelo telefone: 027-263-4343, ou nos Escritórios de Impostos Provinciais (Kenzei Jimusho), pelo telefone: 0276-72-4461.

~~ Consulado Geral do Brasil ~~ CONSULADO ITINERANTE in HONJO

□ **Dia:** 30 de março (sáb)

□ **Local:** Honjo Chuo Kominkan

□ **Horário:** Das 9:00 às 16:00 horas

(Endereço: Saitama-ken Honjo-shi Kitabori 1422)

□ **Horário e número de senhas a serem distribuídos e os serviços que poderão ser realizados:** confirme no site do Consulado Geral do Brasil em Tóquio

O Consulado esclarece que este cronograma está sujeito a alterações ou cancelamentos, de acordo com a disponibilidade de recursos humanos e financeiros para a realização de cada itinerante.

Homepage: www.consbrasil.org

CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO

Do dia 1º ao dia 7 de março

Todo cuidado é pouco quando o assunto é fogo. Fogo é traiçoeiro. Por qualquer descuido, o mínimo que for, se ele tiver condições de se manifestar e se propagar, ele segue em frente, sem dó nem piedade. Basta ter oxigênio e material combustível por perto.

No ano passado, em Oizumi e Ota foram registrados aproximadamente 130 casos de incêndio.

Aquecedores elétricos, à querosene, à gás são muito usados em domicílios comuns para esquentar a casa e o ambiente. Mas se você se descuidar, estes aparelhos poderão passar de **amigos protetores do frio para devoradores de casa**, e até por vezes, eles podem devorar os seus familiares juntos.

Para evitar, é importante que cada qual tenha em mente os seguintes 7 mandamentos para impedir o surgimento do incêndio.

1. Não fume deitado na cama.
2. Não coloque objetos de fácil combustão ao redor dos aquecedores.
3. Quando estiver fazendo frituras, não se afaste do fogão.
4. Para fugir de um incêndio a tempo, instale o detector de fumaça (tornou-se obrigatório desde 31/maio/2008)
5. Para evitar com que o fogo se alastre, utilize materiais anti-fogo, tais como: cortinas, lençol, etc.
6. Para combater o fogo logo no início, é bom deixar instalado um extintor.
7. Proteger pessoas idosas, deficientes e doentes, preparar uma linha direta entre a vizinhança.



DISTRIBUIÇÃO DO NOVO CALENDÁRIO DE COLETA DE LIXO



Em meados de março será distribuído, em sua casa, o Novo Calendário de Coleta de Lixo (Ano Fiscal 25).

Se não receber até o final de março, ou se preferir a versão em português, retire na Prefeitura, balcão 3 (Seção do Meio Ambiente).

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 5 de março(ter).
Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi.
Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.



[AULA DE FITNESS]

- Dias: 2,9,16 e 23 de abril (ter)
- Horário: 10:30~11:30 horas
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE AQUABICS]

- Dias: 3,10,17 e 24 de abril (qua)
- Horário:
Turma da manhã: 10:45~11:45 horas
Turma da noite : 19:00~20:00 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE AQUABODYMAKE]

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de abril (sex)
- Horário: 10:45~11:45 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

AULA DE FITNESS(ZUMBA)

- Dias: 3,10,17 e 24 de abril (qua)
- Horário: 19:30~20:30 horas
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[CONFEÇÃO DE LAMEN]

- Dia: 29 de abril(seg)
- Horário: 10:30~12:30 horas
- Público-alvo: Pais&Filhos
- Vagas: 10 pares
- Custo: 1.600 ienes (incluso ingredientes)

CURSO EXCLUSIVO PARA OS HOMENS

(Atividades de Igualdade e de gênero)

COMO PASSAR E AJEITAR SUAS ROUPAS

- Data: 13 de março(qua)
- Horário: 19:00 ~ 21:00 horas
- Local: Centro Cultural Bunka Mura
(Hall de Exposições, Sala 1 e 2)
- Instrutor: Kazuya Matsumori (tintureiro)
- Público-alvo: homens ou casal (marido/mulher, pai/filho, irmãos, etc. que trabalham ou moram em Oizumi)
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: gratuito
- Trazer: Camisa lavada (de algodão e poliêst



COMO PREPARAR PETISCOS FÁCEIS E COQUETEL DE FRUTAS NATURAIS

- Data: 21 de março(qui)
- Horário: 19:00 ~ 21:00 horas
- Local: Salão Público de Oizumi (Sala de Culinária)
- Instrutor: Hitoshi Emoto (Bar man)
- Público-alvo: homens que trabalham ou moram em Oizumi
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 500 ienes (incluso ingredientes)
- Trazer: avental, lenço de cabeça, pano de prato, chinelo para uso interno (slipper)
- Detalhes: Seção de Integração e Assuntos Internacionais, Tel: 0276-63-3111 (Ramal 212)



SALÃO PÚBLICO DE OIZUMI (Oizumi-machi Kominkan)

Tel: 0276-62-2330

FESTA DA PRIMAVERA SHANICHTAISAI

- Data: 24 de março(dom) 10:00 as 16:00 horas
- Atividade: Dança OKAGURA (a dança é uma homenagem aos deuses para saudar a sua presença na festa), Free Market, Apresentação de iainuki
- Atividade: Cerimônia de KUGATACHI SHINJI (sacerdote que banha de água quente, pedindo segurança e paz às famílias presentes.
E mais, vendas de plantas, verduras, barracas de guloseimas, etc. Traga a sua família.
- Local: Shanichi Jinja (Shironouchi 1-13-5)
ao lado leste da escola Kita shogakko)



FESTIVAL DA PRIMAVERA

- Dia: 10 de março(dom)
a partir das 13:00 horas
- Atividades:
 - Bazar (a partir das 13:00 horas)
Local: no Saguão da instituição
 - Concerto musical (a partir das 14:00 horas)
Local :no hall maior
A entrada é franca, mas as vagas para o concerto são limitadas (é necessário retirar ticket na instituição, disponíveis a partir do dia 12 de fevereiro)
- Limite: 5 tickets por pessoa

CAMINHADA À NOITE (NIGHT WALK)

- Dia: 24 de março(dom)
Se chover, serão realizadas várias atividades recreativas dentro do Salão Público.
- Horário: 17:30 ~ 20:00 horas
Reunir-se na entrada do Ginásio Municipal de Esportes
- Público-alvo:
alunos com idade equivalente ao 3º ao 6º ano do "primário"
- Custo: gratuito
As atividades serão realizadas nas proximidades do Ginásio Municipal de Esportes
- Levar: lanterna
- Outros: Venha bem agasalhado, tome um lanche antes de vir, pai e/ou responsável deve levar e ir buscar.
- Inscrição: até o dia 11 de março, diretamente no Salão Público de Oizumi (0276-62-2330)



FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia: 24 de março (dom)
- Horário: 10:00 ~ 16:00 horas
- Local: Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba
* Se beber, não dirija!
Utilize os ônibus públicos, neste dia.
- Informações: Associação de Turismo de Oizumi
Tel: 0276-61-2038

CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

| DATA | | | ESPECIFICAÇÃO | LOCAL | ALVO | HORÁRIO |
|------------------------------------|-----|-----|--|--|----------------------------|---------------|
| MÊS | DIA | SEM | | | | |
| MARÇO | 4 | Seg | Consulta sobre Saúde do adulto | Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121) | Aos interessados | 9:30 ~ 11:00 |
| | | | Consulta sobre Saúde do Bebê | | Bebês e seus pais | " |
| | 5 | Ter | BCG | | 1.11.2012 ~ 30.11.2012 | 13:00 ~ 14:00 |
| | 8 | Sex | Orientação ao Casal | | Gestante e seus familiares | 13:00 ~ 16:00 |
| | 11 | Seg | Consulta sobre Saúde do adulto | | Aos interessados | 9:30 ~ 11:00 |
| | | | Consulta sobre Saúde do Bebê | | Bebês e seus pais | " |
| | 18 | Seg | Consulta sobre Saúde do adulto | | Aos interessados | " |
| | 19 | Ter | Consulta Infantil | | Aos interessados | 9:30 ~ 14:00 |
| | 21 | Qui | Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade | | 21.8.2011 ~ 20.9.2011 | 13:00 ~ 13:30 |
| | 26 | Ter | Exame Clínico dos 4 meses de idade | | 1.11.2012 ~ 30.11.2012 | 13:00 ~ 13:30 |
| | 27 | Qua | Exame Clínico dos 3 anos de idade | | 1.12.2009 ~ 31.12.2009 | 13:00 ~ 13:30 |
| | 28 | Qui | Exame Odontológico dos 2 anos de idade | | 1.2.2012 ~ 28.2.2012 | 13:00 ~ 13:30 |
| | 29 | Sex | Consulta às gestantes e criação dos filhos | | Aos interessados | 9:30 ~ 11:00 |
| Exame Clínico dos 7 meses de idade | | | 1.8.2012 ~ 31.8.2012 | 13:00 ~ 13:30 | | |

PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

| DATA | | | CLÍNICO GERAL (NAIKA) | | PEDIATRIA | | CLÍNICO GERAL (GEKA) | OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas) | ODONTOLOGIA (SHIKA) |
|-------|-----|-----|--|---|---|---|---|--|---|
| MÊS | DIA | SEM | | | | | | | |
| MARÇO | 3 | Dom | Itakura Clinic Tel: 70-4080 | Sakuma Clinic Tel: 55-2500 | Suganuma lin Tel: 72-9090 | Kobayashi lin Tel: 88-8278 | Tatebayashi lin Tel: 74-2112 | Kawamura lin Tel: 72-1337 | Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818 |
| | 10 | Dom | Kato lin Tel: 89-1031 | Goto lin Tel: 72-0134 | Kamio lin Tel: 75-1288 | Takekoshi lin Tel: 84-3137 | Tanuma lin Tel: 88-9223 | | |
| | 17 | Dom | Tanaka lin Tel: 62-2881 | Yokota lin Tel: 72-4970 | Sakura Clinic Tel: 72-3855 | Tanuma lin Tel: 88-7522 | Horii Clinic Tel: 55-2100 | Kawata lin Tel: 72-3314 | |
| | 20 | Qua | Suda lin Tel: 63-1414 | Yasuraoka lin Tel: 72-0572 | Fujiwara lin Tel: 88-7797 | | Takagi lin Tel: 62-6611 | | |
| | 24 | Dom | Hospital de alergia e Doenças Respiratórias de Gunma Tel: 88-5678 | Hashida Clinic Tel: 72-0001 | Takei (somente Pediatria) Tel: 76-2525 | | Inoue lin Tel: 82-1131 | | |
| | 31 | Dom | Hachiya Byoin Tel: 63-0888 | Tatebayashi Byoin Tel: 72-3155 | Masuda lin Tel: 82-2255 | | Fuji no Ki Clinic Tel: 91-4070 | Imamura Clinic Tel: 70-2221 | |

⇒ Instituições médicas de Oizumi
Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)

EXAME DE CÂNCER DE MAMA E CÂNCER DE ÚTERO

Para poder minimizar os danos que esta doença provoca, o Centro Geral de Assistência Social e de Saúde está realizando o Exame Preventivo de Câncer de Mama e Tireóide, aos moradores da cidade, para poder diagnosticar e tratar rapidamente esta enfermidade. As vagas são limitadas, faça já a sua inscrição!

EXAME EM MASSA

◆ Exame de Câncer de Mama (inclui mamografia)

Público-alvo: mulheres a partir de 40 anos

Vagas: 85 pessoas

◆ Exame de Câncer de Útero

Público-alvo: mulheres a partir de 40 anos

Vagas: 85 pessoas

Dias: 7, 8, 9, 23 e 24 de maio; 9, 10, 11, 24, 25, 26 de junho e 29 e 30 de setembro; 1, 2, 4, 9, 10, 15, 16 e 20 de outubro; 21 e 22 de janeiro

Horário: : 13:00 às 14:00 horas

Local do Exame: Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

Custo: Tanto para o Câncer de Mama como para o de Útero 1.000 ienes cada

EXAME INDIVIDUAL (PARTICULAR)

◆ Exame Câncer de Útero

Período: do dia 1 de julho/2013 até ao dia 28 de dezembro/2013

Local: instituições médicas da região de Oura e cidade de Tatebayashi

Vagas: 300 pessoas

Custo: 1.000 ienes

Informações: Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, Telefone 0276-62-2121